

**No. 42249**

---

**Brazil  
and  
Thailand**

**Agreement on cooperation on sports between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Thailand. Brasília, 16 June 2004**

**Entry into force:** *16 June 2004 by signature, in accordance with article IX*

**Authentic texts:** *English, Portuguese and Thai*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Brazil, 3 January 2006*

---

**Brésil  
et  
Thaïlande**

**Accord de coopération sportive entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande. Brasília, 16 juin 2004**

**Entrée en vigueur :** *16 juin 2004 par signature, conformément à l'article IX*

**Textes authentiques :** *anglais, portugais et thaï*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Brésil, 3 janvier 2006*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT ON COOPERATION ON SPORTS BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as "the Parties"),

Motivated by the desire to promote and to strengthen good bilateral relations and cooperation between both countries in matters pertaining to sports, contributing to the construction of a better and more peaceful world, seeking to encourage and develop friendly relations by means of exchanging experiences and information for athletes and related staff, with a view to benefitting both countries,

Agree on the following:

*Article I. Objective*

The present Agreement is aimed at strengthening bilateral collaboration and exchange between "the Parties" in matters pertaining to the development and the quest for excellence in sports, on the basis of reciprocity and mutual benefit.

*Article II. Executive Authorities*

The Government of the Federative Republic of Brazil shall designate the Ministry of Sport and the Government of the Kingdom of Thailand shall designate the Ministry of Tourism and Sports, as the authorities responsible for coordination and execution of this Agreement.

*Article III. Cooperation Areas*

"The Parties" shall stimulate and promote exchange of programs, experiences, skills, techniques, information, documentation and knowledge for the development of the areas of cooperation listed below, focusing on the qualifications and updating of physical education teachers, athletes, coaches, sports technicians, sports medicine experts and other related sciences.

- a) high performance sports;
- b) sports for the people with disabilities;
- c) science, technology and infrastructure of sports;
- d) sports information and documentation;
- e) sports medicine;
- f) anti-doping fight;
- g) women in sports;

- h) children and youth sports;
- i) sports administration;
- j) computer science applied to sports;
- k) cultural sports;
- l) sports for underprivileged children; and
- m) others matters that, by common accord, meet the objectives of the present Agreement.

#### *Article IV. Forms of Cooperation*

The cooperation under the scope of the present Agreement shall include:

- a) courses, seminars, symposiums and conferences;
- b) programs for support and promotion of sports;
- c) scholarships;
- d) consultancies of various lengths;
- e) exchange and technical visits; and
- f) others.

#### *Article V. Documentation and Information Exchange*

"The Parties" shall undertake permanent exchange of documentation and information related to inquiries in sports legislation, sports medicine, psychology and sociology applied to sports, doping control, sports technique in general, physical education, recreation, sports for all and children and youth sports, as well as the construction and maintenance of sports facilities and equipment.

#### *Article VI. Implementation*

1. "The Parties" shall reach accord, through meetings, mails or other means that better meet their objectives, on the implementation and development of annual schedules under the scope of this Cooperation Agreement. Each party shall be responsible for coordinating and implementing the events under its responsibility according to the aforesaid schedules.

2. "The Parties" shall sign the schedules in the last quarter of the year prior to their implementation.

#### *Article VII. Financing*

The personnel exchanges referred to in the present Agreement shall be carried out in compliance with the following financial conditions:

- a) the expenses pertaining to international round trip from one country to the other, as far as the International Airport closest to the venue of the activity, shall be borne by the sending Organization.

b) the expenses pertaining lodging, meals and transport within the territory of the country, necessary emergency medical services, as well as any planned activities, shall be borne by the host Organization.

c) in any case not provided for in the present Agreement, other bilateral financial provisions may be applied, which shall be agreed upon in advance by both Organizations.

*Article VIII. Amendments*

This Agreement may be modified in the common interest of the Parties in writing.

*Article IX. Final Provisions*

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a period of three (3) years. On the date of its expiry, it shall be automatically renewed each time for the same period, unless either Party informs the other Party in writing of its intention to terminate the Agreement at least six (6) months before expiration date.

2. Any divergence arising from the implementation or interpretation of the present Agreement shall be settled by consultation or negotiation.

Done in duplicate at Brasília, on this 16th day of June 2004, in the Portuguese, Thai and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Federative Republic of Brazil:

AGNELO SANTOS QUEIROZ FILHO  
Minister of Sport

For the Government of the Kingdom of Thailand:

SONTAYA KUNPLOME  
Minister of Tourism and Sports

[ PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS ]

ACORDO DE COOPERAÇÃO ESPORTIVA ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA  
FEDERATIVA DO BRASIL E O GOVERNO DO REINO DA TAILÂNDIA

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo do Reino da Tailândia  
(doravante denominados “as Partes”),

Motivados pelo desejo de promover e fortalecer as boas relações bilaterais e a cooperação entre ambos os países em matéria de esporte, contribuindo para a construção de um mundo melhor e mais pacífico, buscando incentivar e desenvolver uma relação amigável por meio de intercâmbio de experiências e informações para esportistas e pessoal vinculado, com a finalidade de beneficiar ambos os países,

Acordam o seguinte:

ARTIGO I  
Objetivo

O presente Acordo tem como objetivo fortalecer a colaboração e o intercâmbio entre “as Partes” em matéria de desenvolvimento e busca da excelência do esporte entre, com base na reciprocidade e no benefício mútuo.

ARTIGO II  
Autoridades Executoras

O Governo da República Federativa do Brasil designará o Ministério do Esporte e o Governo do Reino da Tailândia designará o Ministério do Turismo e Esportes como as autoridades responsáveis pela coordenação e execução do presente Acordo.

ARTIGO III  
Áreas de Cooperação

“As Partes” incentivarão e promoverão um intercâmbio de programas, experiências, habilidades, técnicas, informação, documentação e conhecimentos para o desenvolvimento das seguintes áreas de cooperação, destinadas à capacitação e atualização de professores de educação física, atletas, treinadores, especialistas em medicina esportiva e outras ciências afins.

- a) esporte de alto rendimento;
- b) esporte para portadores de necessidades especiais;
- c) ciência, tecnologia e infra-estrutura do esporte;
- d) informação e documentação esportiva;
- e) medicina esportiva;
- f) luta contra o doping;
- g) a mulher no esporte;
- h) esportes para crianças e jovens;
- i) administração esportiva;
- j) informática aplicada ao esporte;
- k) esporte de identidade cultural;
- l) esportes para crianças carentes; e
- m) outras, que de comum acordo, atendam aos objetivos do presente Acordo.

ARTIGO IV  
Formas de Cooperação

A cooperação no âmbito do presente Acordo incluirá:

- a) cursos, seminários, simpósios e conferências;
- b) programas de apoio e fomento ao esporte;

- c) bolsas de estudo;
- d) consultorias de duração diversa;
- e) intercâmbio e visitas técnicas; e
- f) outras.

#### ARTIGO V

##### Intercâmbio de Documentação e Informação

“As Partes” manterão um intercâmbio permanente de documentação e informação relacionada com investigações nas áreas de legislação esportiva, medicina esportiva, psicologia e sociologia aplicada ao esporte, controle do doping, técnica esportiva em geral, educação física, recreação, esporte para todos, esporte infantil e juvenil, assim como construção e manutenção de instalações e equipamentos esportivos.

#### ARTIGO VI

##### Implementação

1. “As Partes” deverão entrar em entendimento, através de reuniões, correspondências ou outros meios que melhor atendam seus objetivos, sobre a implementação e desenvolvimento de calendários anuais de atividades, no âmbito do presente acordo de cooperação. Cada Parte será responsável por coordenar e implementar os eventos sob sua responsabilidade nos referidos calendários.
2. “As Partes” assinarão os calendários durante o último trimestre do ano anterior à implementação dos mesmos.

#### ARTIGO VII

##### Financiamento

Os intercâmbios de pessoal a que se refere o presente Acordo se efetuarão de conformidade com as seguintes condições financeiras:

- a) os gastos de transporte internacional de ida e volta de um país a outro, até o Aeroporto Internacional mais próximo do lugar de realização da atividade, será a cargo do Organismo que envia.
- b) os gastos de hospedagem, alimentação, transporte dentro do território do país, serviços médicos de emergência, assim como quantas outras atividades se programem, serão a cargo do Organismo que recebe.

- c) nos casos não previstos no presente Acordo, poderão ser aplicadas outras disposições financeiras bilaterais, que serão acordadas previamente por ambos os Organismos.

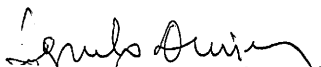
#### ARTIGO VIII Emendas

Este Acordo de Cooperação poderá ser modificado por interesse comum “das Partes”, por escrito.

#### ARTIGO IX Disposições Finais


1. O presente Acordo entrará em vigência na data de sua assinatura e terá validade pelo prazo de três (3) anos. No seu vencimento, será renovado automaticamente por períodos sucessivos de mesmo prazo, exceto quando uma das partes manifestar sua intenção de dá-lo por concluído, por meio de notificação à outra parte com uma antecedência mínima de seis (6) meses.
2. Qualquer divergência derivada da interpretação ou aplicação do presente Instrumento será solucionada pelas partes de comum acordo.

Firmado em Brasília, em 16 de junho de 2004, em 2 (duas) vias originais, em português, tailandês e inglês, sendo todos os textos igualmente autênticos. Em caso de divergência de interpretação, a versão em Inglês deverá prevalecer.



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA  
FEDERATIVA DO BRASIL

AGNELO SANTOS QUEIROZ FILHO  
Ministro do Esporte



PELO GOVERNO DO REINO  
DA TAILÂNDIA

SONTAYA KUNPLOME  
Ministro do Turismo e Esportes



[ THAI TEXT — TEXTE THAI ]

ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านกีฬา  
ระหว่าง  
รัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล  
และ  
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

-----

รัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิลกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า "คู่ภาคี" ปรรอณาที่จะส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์อันดีระดับทวิภาคี และความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสองในด้านภารกิจกีฬา และมุ่งที่จะพัฒนาความสัมพันธ์อันดีมิตรโดยการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และข้อสนเทศสำหรับนักกีฬา และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง โดยตั้งอยู่บนผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองประเทศ

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1

วัตถุประสงค์ของความร่วมมือ

ความตกลงนี้ มุ่งที่จะกระชับความร่วมมือระดับทวิภาคี และการแลกเปลี่ยนระหว่างคู่ภาคีเพื่อนำไปสู่การพัฒนาและการแสวงหาความเป็นเลิศในด้านภารกิจกีฬา โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของการถ้อยทีถ้อยปฏิบัติ และผลประโยชน์ร่วมกัน

ข้อ 2

หน่วยงานที่รับผิดชอบ

รัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิลจะมอบหมายกระทรวงการกีฬา และรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะมอบหมายกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เป็นหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่และรับผิดชอบในการประสานงานและดำเนินการตามความตกลงนี้

ข้อ 3

สาขาของความร่วมมือ

คู่มือนี้จะกระตุ้นและส่งเสริมการแลกเปลี่ยนโครงการ ประสบการณ์ ทักษะ เทคนิค ข้อเสนอแนะ เอกสาร และความรู้เพื่อการพัฒนาความร่วมมือโดยมุ่งหมายถึงคุณสมบัติและการพัฒนา คณาจารย์ด้านพลศึกษา นักกีฬา ผู้ฝึกสอนกีฬา ผู้ชำนาญทางเทคนิคการกีฬา ผู้เชี่ยวชาญด้านวิทยาศาสตร์ การกีฬาและสาขาที่เกี่ยวข้อง ในสาขาต่อไปนี้

- ก) กีฬาเพื่อความเป็นเลิศ
- ข) กีฬาเพื่อผู้พิการ
- ค) วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และโครงสร้างพื้นฐานด้านการกีฬา
- ง) ข้อเสนอแนะและเอกสารด้านการกีฬา
- จ) เวชศาสตร์การกีฬา
- ฉ) การต่อต้านการใช้สารต้องห้าม
- ช) ผู้หญิงกับการกีฬา
- ช) กีฬาสำหรับเด็กและเยาวชน
- ฉ) การบริหารการกีฬา
- ญ) วิทยาศาสตร์คอมพิวเตอร์ประยุกต์เพื่อการกีฬา
- ฎ) กีฬาและการละเล่นพื้นบ้าน
- ฏ) กีฬาสำหรับเด็กด้อยโอกาส
- ฐ) เรื่องอื่นๆ ที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของความตกลงนี้

ข้อ 4

รูปแบบของความร่วมมือ

ความร่วมมือภายใต้ขอบเขตของความตกลงนี้ จะรวมถึง

- ก) หลักสูตร การสัมมนา การประชุมเชิงอภิปราย และการประชุมต่างๆ
- ข) โครงการเพื่อสนับสนุนและส่งเสริมการกีฬา
- ค) ขุนการศึกษา
- ง) การให้คำปรึกษาในระดับต่างๆ
- จ) การแลกเปลี่ยนและการเยือนของผู้เชี่ยวชาญ และ
- ฉ) อื่นๆ

ข้อ 5

การแลกเปลี่ยนเอกสารและข้อสนเทศ

คู่ภาคีจะดำเนินการแลกเปลี่ยนอย่างถาวรในเรื่องเอกสารและข้อสนเทศที่เกี่ยวข้องกับ ข้อซักถามในเรื่องกฎระเบียบด้านการกีฬา เวชศาสตร์การกีฬา จิตวิทยาและสังคมวิทยาประยุกต์เพื่อ การกีฬา การควบคุมใช้สารกระตุ้น เทคนิคทั่วไปด้านการกีฬา พลศึกษา นันทนาการ กีฬาเพื่อมวลชน และกีฬาเพื่อเด็กและเยาวชน รวมถึงการก่อสร้างและการดูแลรักษาสนามกีฬาและอุปกรณ์กีฬา

ข้อ 6

การดำเนินงาน

- (1) คู่ภาคีจะบรรลุความตกลงร่วมกัน โดยการประชุม การติดต่อทางจดหมาย หรือวิธีการอื่น ที่จะสามารถบรรลุวัตถุประสงค์ของความตกลงนี้ เพื่อการดำเนินการและพัฒนาตามแผนงานรายปี ภายใต้ ขอบเขตความร่วมมือของความตกลงนี้ และแต่ละฝ่ายจะรับผิดชอบในการประสานงานและดำเนินการ ต่างๆ ภายใต้ความรับผิดชอบของตน ตามแผนงานดังกล่าวข้างต้น
- (2) คู่ภาคีจะลงนามในแผนงานในช่วงไตรมาสสุดท้ายของปี ก่อนการดำเนินการ

ข้อ 7

การเงิน

การแลกเปลี่ยนบุคลากรภายใต้ความตกลงฉบับนี้จะอยู่ภายใต้เงื่อนไขต่อไปนี้

- ก) ค่าใช้จ่ายอันเนื่องมาจากการเดินทางไปกลับจากประเทศหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง ตั้งแต่สนามบินนานาชาติที่ใกล้ที่สุด ไปยังสถานที่ประกอบกิจกรรม จะอยู่ในความ รับผิดชอบของหน่วยงานผู้ส่ง
- ข) ค่าใช้จ่ายอันเนื่องมาจากการพำนักอาศัย อาหาร และการเดินทางในประเทศ การบริการทางการแพทย์ฉุกเฉินที่จำเป็น และการจัดกิจกรรมต่างๆ ที่ได้เตรียมการ ไว้แล้ว จะอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของหน่วยงานที่เป็นเจ้าภาพ
- ค) ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่มีได้ปรากฏในความตกลงนี้ ให้ใช้ข้อตกลงทวิภาคีด้านการเงิน อื่นที่หน่วยงานทั้งสองได้เห็นชอบล่วงหน้าแล้ว

ข้อ 8  
การแก้ไข

ความตกลงนี้อาจมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน โดยทำเป็น  
ลายลักษณ์อักษร

ข้อ 9  
บทสุดท้าย

(1) ความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันลงนาม และจะมีผลบังคับใช้เป็นเวลา 3 (สาม) ปี  
และในวันที่หมดอายุ ความตกลงนี้จะได้รับการต่ออายุในแต่ละครั้งโดยอัตโนมัติอีกเป็นระยะเวลาเช่นเดิม  
เว้นแต่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรว่าประสงค์จะยกเลิกความตกลง  
เป็นเวลาอย่างน้อย 6 (หก) เดือน ก่อนวันครบกำหนดเวลา

(2) ความแตกต่างอันเกิดจากการตีความและการใช้ความตกลงนี้ จะแก้ไขโดยการหารือ  
และเจรจาของคู่ภาคี

ทำเป็นคู่ฉบับ ณ กรุงราชโศก เมื่อวันที่ 16 มิถุนายน 2547 เป็นภาษาไทยและอังกฤษ  
และอังกฤษ ตัวบททั้งหมดถูกต้องเท่าเทียมกัน ในกรณีที่เกิดแย้งในการตีความ ให้ใช้ตัวบทภาษาอังกฤษ  
เป็นเกณฑ์

สำหรับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

  
(อากูเญส กูมาเรส ครอส ฟิลโย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการกีฬา



(สนธยา คุณปลื้ม)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยว  
และกีฬา

[TRANSLATION - TRADUCTION]

## ACCORD DE COOPÉRATION SPORTIVE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE THAÏLANDE

Le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande (ci-après dénommés les "Parties"),

Désireux de promouvoir et de renforcer les bonnes relations bilatérales et la coopération entre les deux pays dans le domaine des sports, contribuant à ériger un monde meilleur et plus pacifique, cherchant à encourager et à développer des relations amicales dans le cadre d'échanges d'expériences et d'informations à l'intention des athlètes et du personnel oeuvrant dans le domaine des sports, dans l'intérêt des deux pays,

Sont convenus de ce qui suit :

### *Article I. Objectif*

Le présent Accord vise à renforcer la collaboration et les échanges bilatéraux entre les Parties dans les domaines ayant trait au développement et à la recherche de l'excellence dans les sports, sur la base de la réciprocité et de l'avantage mutuel.

### *Article II. Autorités d'exécution*

Le Gouvernement de la République fédérative du Brésil désigne le Ministère du sport et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande désigne le Ministère du tourisme et des sports en tant qu'autorités responsables de la coordination et de l'exécution du présent Accord.

### *Article III. Domaines de coopération*

Les Parties stimulent et favorisent les échanges de programmes, d'expériences, de compétences, de techniques, d'informations, de documentation et de connaissances pour le développement des domaines de coopération mentionnés ci-après, mettant l'accent sur la qualification et le perfectionnement des professeurs d'éducation physique, des athlètes, des entraîneurs, des experts en médecine sportive et autres sciences connexes :

- a) Les sports de haute performance;
- b) Les sports pour les personnes handicapées;
- c) La science, la technologie et l'infrastructure des sports;
- d) L'information et la documentation relatives aux sports;
- e) La médecine sportive;
- f) La lutte contre le dopage;
- g) Les femmes dans les sports;

- h) Les sports à l'intention des enfants et des jeunes;
- i) La gestion des sports;
- j) L'informatisation des sports;
- k) Les sports culturels;
- l) Les sports à l'intention des enfants défavorisés; et
- m) Tout autre domaine qui, d'un commun accord, s'inscrit dans la ligne des objectifs du présent Accord.

#### *Article IV. Formes de coopération*

La coopération prévue par le présent Accord revêt les formes suivantes :

- a) Des cours, séminaires, colloques et conférences;
- b) Des programmes destinés à appuyer et promouvoir les sports;
- c) Des bourses d'études;
- d) Des services de consultants de diverses durées;
- e) Des échanges et des visites techniques;
- f) Autres.

#### *Article V. Échange d'informations et de documentation*

Les Parties procéderont à des échanges permanents de documentation et d'informations ayant trait aux demandes portant sur la législation relative aux sports, la médecine sportive, la psychologie et la sociologie appliquées aux sports, la lutte contre le dopage, les techniques sportives en général, l'éducation physique, les loisirs, les sports pour tous, les sports à l'intention des enfants et des jeunes, ainsi que la construction et l'entretien d'installations et d'équipements sportifs.

#### *Article VI. Mise en oeuvre*

1. Les Parties se mettent d'accord, dans le cadre de réunions, de correspondance et de tout autre moyen propre à assurer la réalisation de leurs objectifs, sur l'application et l'élaboration de calendriers d'activités annuels prévus dans les limites du présent Accord de coopération. Chaque Partie assumera la coordination et la mise en oeuvre des activités placées sous sa responsabilité conformément aux calendriers susmentionnés.

2. Les Parties signeront les calendriers pendant le dernier trimestre de l'année avant leur mise en oeuvre.

#### *Article VII. Financement*

Les échanges de personnel visés au présent Accord s'effectueront conformément aux conditions financières ci-après :

a) Les dépenses ayant trait aux voyages internationaux aller-retour entre les deux pays, à partir de l'aéroport international le plus proche du lieu de l'activité en question, seront assumées par l'organisme d'envoi;

b) Les dépenses liées à la prise en charge des frais de logement, de nourriture et de transports sur le territoire du pays, les frais médicaux d'urgence, ainsi que les frais afférents à toute activité programmée, seront assumés par l'organisme hôte;

c) Dans tous les cas non prévus dans le présent Accord, d'autres dispositions financières bilatérales préalablement convenues par les deux organismes pourront s'appliquer.

#### *Article VIII. Modifications*

Le présent Accord pourra être modifié par écrit dans l'intérêt commun des Parties.

#### *Article IX. Dispositions finales*

1. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature et demeurera en vigueur pour une période de trois (3) ans. À la date de son expiration, il sera renouvelé automatiquement chaque fois pour la même période, à moins que l'une des Parties n'informe l'autre Partie par écrit de son intention d'y mettre fin, six mois au moins avant la date d'expiration de l'Accord.

2. Toute divergence concernant l'application ou l'interprétation du présent Accord sera réglée par la voie de consultation ou de négociation.

Signé en double exemplaire à Brasília le 16 juin 2004, en langues portugaise, thaïe et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil :

Le Ministre du sport,

AGNELO SANTOS QUEIROZ FILHO

Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande :

Le Ministre du tourisme et des sports,

SONTAYA KUNPLOME

